|  |  |
| --- | --- |
| **نموذج رقم CSD013** | **Form-CSD013** |
| **اسم العضو: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **Broker Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| التاريخ: \_\_/\_\_/\_\_\_\_\_هـ الموافق: \_\_/\_\_/\_\_\_\_م | Date: \_\_/\_\_/\_\_\_\_ Corresponding to: \_\_/\_\_/\_\_\_\_ |
| **التعديلات المطلوبة:** | **Required Changes In:** |
| [ ]  تعديل الهوية [ ]  تعديل الاسم [ ]  تعديل العنوان[ ]  أخرى \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | [ ]  ID [ ]  Name [ ]  Address[ ]  Other \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **بيانات هوية المستثمر قبل التعديل:**  | **Investor ID Before Change:** |
| نوع الهوية: [ ]  سجل مدني [ ]  سجل تجاري  [ ]  أخرى \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | ID Type: [ ]  Civil Record [ ]  Commer. Registration [ ]  Other \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| رقم الهوية: | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | ID No.: |
| الجنسية: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |
| **بيانات هوية المستثمر بعد التعديل:**  | **Investor ID After Change:** |
| نوع الهوية: [ ]  سجل مدني [ ]  سجل تجاري  [ ]  أخرى \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | ID Type: [ ]  Civil Record [ ]  Commer. Registration [ ]  Other \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| رقم الهوية: | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | ID No.: |
| الجنسية: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |
| **الاسم قبل التعديل:** | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Name Before Change:** |
| **الاسم بعد التعديل:** | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Name After Change:** |
|  |
| **العنوان قبل التعديل:**  | **Address Before Change:** |
|  ص.ب.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ المدينة: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الرمز البريدي: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الدولة: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  P.O.Box: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| رقم الهاتف: | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | Phone No.: |
|  |
| **العنوان بعد التعديل:**  | **Address After Change:** |
|  ص.ب.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ المدينة: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الرمز البريدي: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ الدولة: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  P.O.Box: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| رقم الهاتف: | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | \_ | Phone No.: |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **لاستخدام عضو المركز:** | **For Center Member use:** |
| اسم الشخص المفوض: | Click or tap here to enter text. | Authorized Person Name: |
| التوقيع والتاريخ:  |  | Signature and Date: |
| الختم: |  | Stamp: |

|  |  |
| --- | --- |
| **الشروط والأحكام:** | **Terms and Conditions:** |
| 1. يُعَدّ التقدم بطلب تعديل بيانات المستثمر إقراراً باطلاعه وموافقته والتزامه بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام"). وتُعَدّ هذه الشروط والأحكام ملزمة ومكملة لأي شروط وأحكام وافق عليها العضو مقدم الطلب ("العضو").
 | 1. By submitting this Investor Change Details Application, the Member acknowledges reviewing, approving, and undertaking to abide by these Terms and Conditions ("Terms and Conditions"). These Terms and Conditions shall be considered complementary and binding to any terms and conditions accepted by the Member who submitted the Form (the "Member ").
 |
| 1. يجب على العضو أن يقدم إلى شركة مركز إيداع الأوراق المالية ("إيداع") جميع المستندات والوثائق المنصوص عليها في نموذج الطلب هذا، ونظام السوق المالية ولوائحه التنفيذية، وقواعد السوق، وقواعد مركز إيداع الأوراق المالية، وأي تعديلات قد تطرأ عليها ("الأنظمة واللوائح").
 | 1. The Member shall submit to the Securities Depository Center Company ("Edaa") all documents provided in this Application form, the Capital Market Law, the regulations issued pursuant thereto, market rules, Securities Depository Center rules, and any amendments to the aforementioned ("Laws and Regulations").
 |
| 1. يُقصد بالكلمات والعبارات الواردة في الشروط والأحكام المعاني الموضحة لها في الأنظمة واللوائح ما لم يقض سياق النص بغير ذلك، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُقصد بكلمة ("الطلب") نموذج تعديل بيانات العضو والبيانات الواردة فيه والمستندات المرافقة له، التي تحددها إيداع من وقت لآخر.
 | 1. Terms and phrases used in the Terms and Conditions shall have the meanings given thereto in the Laws and Regulations unless the context requires otherwise, and for the purposes of these Terms and Conditions, the word ("Application") shall mean the Investor Change Details, information contained therein, and documents attached thereto as Edaa determines from time to time.
 |
| 1. يتعهد العضو بالاطلاع على الأنظمة واللوائح والالتزام بها.
 | 1. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.
 |
| 1. لا تتحمل إيداع مسؤولية عدم صحة المعلومات والبيانات والأرقام والتواقيع الواردة في هذا الطلب أو دقتها أو سلامتها أو عدم اكتمالها، ويتحمل العضو وحده كامل المسؤولية عن ذلك وأي تبعات أو آثار قانونية تنتج عنه. كذلك يلتزم العضو بتعويض إيداع عن جميع الخسائر والأضرار والمصروفات والتكاليف والمسؤوليات والادعاءات والقضايا والناشئة نتيجة لتنفيذ إيداع للتعليمات الواردة في الطلب أياً كانت طبيعتها، ويخلي العضو مسؤولية إيداع ومجلس إدارتها ومديريها وموظفيها والشركات التي يتبعها أو الشركات التابعة له عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعاوى أو مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة تنفيذ الطلب.
 | 1. Edaa shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Member shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Member shall also undertake to indemnify Edaa against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by Edaa of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Member discharges Edaa, its board of directors, directors, officers, mother companies, and subsidiaries thereof form any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application.
 |
| 1. يلتزم العضو بتقديم أي مستند آخر تحدده إيداع.
 | 1. The Member shall provide Edaa with any documents specified by Edaa.
 |
| 1. يتعهد العضو بأن الغرض من تعديل بيانات المستثمر هو تصحيح بيانات المستثمر، ويتحمل العضو وحده مسؤولية هذا التعديل.
 | 1. The Member undertakes that the purpose of modifying the investor’s data is to correct the investor’s information, and the member is solely responsible for such modification.
 |
| 1. يتعهد العضو بأن الموظف الموقع على الطلب مفوَّض إليه نظاماً التوقيع على الطلب والمصادقة على صحة البيانات الواردة فيه، كما يتعهد العضو بإخطار إيداع بأي تحديث يطرأ على قائمة الاشخاص المفوضين.
 | 1. The Member undertakes that the employee signing the Application is duly authorized to sign on such application and rectify the information provided therein; The Member shall also notify Edaa of any update on the Entrusted persons list.
 |
| 1. لا تُعَدّ إيداع مسؤولةً عن حفظ أي مستندات أو بيانات أو معلومات أو تواقيع أو أرقام أو غيرها تتعلق بالطلب، وذلك دون الإخلال بحق إيداع في الاحتفاظ بها وفقاً لإرادتها المنفردة.
 | 1. Edaa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Edaa to keep those as per the sole discretion thereof.
 |
| 1. يقدم العضو نسخة أصلية من الطلب، ولإيداع تحديد وسيلة استقبال الطلب سواء أكانت يدوياً أم إلكترونياً أم أي طريقة أخرى مقبولة لدى إيداع وذلك لاستكمال تنفيذ التعليمات الواردة في الطلب.
 | 1. The Member shall provide the original copy of the Application, and Edaa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Edaa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.
 |
| 1. يكون تسلم الطلب خلال أيام العمل الرسمية لإيداع، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُعَدّ الإشعار الذي تتسلمه إيداع خلال آخر ساعتين من وقت العمل الرسمي أو في غير أيام العمل على أنه تسلم في اليوم اللاحق من أيام العمل الرسمية.
 | 1. The Application should be received during official Business Days of Edaa, and for the purposes of these Terms and Conditions, notice received by Edaa during the last two hours of official working hours or other than during Business Days shall be considered to have been received in the subsequent official Business Day.
 |
| 1. لا يكون الطلب مكتملاً ما لم تكن جميع البيانات والوثائق المكملة لـه صحيحة ووفقاً للتعليمات الإجرائية والفنية لإيداع التي قد تتجدد من وقت لآخر، ولإيداع -وفقاً لتقديرها- عدم قبول أي طلب يحتوي على شطب، أو بيانات غير مقروءة، أو غير واضحة.
 | 1. Application may not be deemed complete unless all complementary information and documents are correct as per the procedural and technical instructions of Edaa, which may be subject to revision from time to time, and Edaa may, upon its discretion, refuse to accept any Application containing any strike-offs, non-legible, or unclear information.
 |
| 1. يحق لإيداع – دون أدنى مسؤولية عليها – تعليق تنفيذ الطلب مؤقتاً أو رفضه لأي من الأسباب التي تراها مناسبة بما في ذلك حالات العطل الفني أو أثناء تطوير أو تعديل أو صيانة أي من أجهزة إيداع أو أنظمتها الآلية، وعليه لا تتحمل إيداع مسؤولية أي تأخير أو تعطل في تنفيذ الطلب، إذا كان هذا التأخير أو التعطل خارجاً عن إرادة إيداع.
 | 1. Edaa may, without any liability thereon, withhold the execution of the Application temporarily or decline it for any reason it deems appropriate, including technical faults or during upgrading, modifying, or maintaining any hardware or automatic systems of Edaa; therefore, Edaa shall bear no responsibility for delay or inability to execute such Application in case the delay or inability is beyond the well of Edaa.
 |
| 1. حرر هذا النموذج باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود أي تعارض بين النصيين العربي والإنجليزي، فيعتمد النص العربي.
 | 1. This Form has been made in both Arabic and English languages, in case of any conflict or contradiction between the Arabic and English texts; the Arabic text shall prevail.
 |
| 1. يفسر هذا النموذج وفقًا لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية، ويخضع أي نزاع ينشأ من جراء تنفيذ هذا النموذج للجهة القضائية المختصة في الرياض في المملكة العربية السعودية.
 | 1. This Form shall be construed and applied in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia. Any dispute arising out of executing this Form shall be referred to the competent judicial authority in Riyadh in the Kingdom of Saudi Arabia.
 |